



Referanser: KM 4/11 KM 11/14 SKR 8/15

Arkivsak: 16/3225 - 2 (16/29169)

Saksdokumenter:

Tittel	Dok. ID
Ipmilbálvalusgirji 2011	1518291
Beaivvi rohkos	1518521

Godkjenning av nordsamisk oversettelse av liturgi for hovedgudstjenesten

Sammendrag

Samisk kirkeråd får til behandling et forslag til ny nordsamisk liturgi, som er en oversettelse av den norske liturgien fra 2011.

Forslag til vedtak

Samisk kirkeråd godkjenner nordsamisk oversettelse av 2011-liturgien, og sender den til Kirkerådet for endelig godkjenning.

Saksorientering

Samisk kirkeråd får til behandling et forslag til ny nordsamisk liturgi, som er en oversettelse av den norske liturgien fra 2011.

I sak SKR 8/15 nedsatte Samisk kirkeråd denne arbeidsgruppen med mandat til å kvalitetssikre tekstene:

- Britt Rajala
- Per Oskar Kjølaas
- Nils Øivind Helander
- Johan Máhtte Skum

Britt Rajala har oversatt teksten, og arbeidsgruppen har vært samlet tre ganger for å diskutere oversettelsen. Forslaget har også vært sendt til høring, og bla. kirketolkene i Indre-Finnmark prosti har kommet med en uttalelse. Disse, og andre forslag, er innarbeidet i teksten, som nå sendes til godkjenning.

Oversettelse av Dagens bønn til nordsamisk er vedlagt. Dagens bønn ble vedtatt i sak KM 11/ 14 som et valgfritt ledd i Ordning for hovedgudstjenesten.

Økonomiske/administrative konsekvenser

Det forutsettes at det avsettes midler til trykking av liturgien siden det er en del av gudstjenestereformen.